

## Teacher Resource Bank

GCE Modern Hebrew

AS Candidate Exemplar Work:

- Unit 1



CANDIDATE ONE

Leave blank

**MODERN HEBREW**  
**Unit 1 Reading and Writing**  
**SPECIMEN PAPERS**



**For this paper you must have:**

- Supplementary answer sheets
- Text insert for Section 1

Time allowed: 3 hours

**Instructions**

- Use blue or black ink or black ball point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** the questions in the spaces provided.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want marked.

**Information**

- The maximum mark for this paper is **100**.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary.
- You should note that the quality of your written language in both Polish and English will be taken into account when awarding marks. **You should try to use your own words as much as possible and to write as accurately and neatly as possible.**
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 45 marks  
 Section 2 10 marks  
 Section 3 45 marks

For Examiner's Use			
Section	Mark	Section	Mark
1	45		
2	10		
3	45		
Total (Column 1) →			
Total (Column 2) →			
<b>TOTAL</b>			<b>90</b>
Examiner's Initials			skf

## SECTION 1

כתבו את התשובה הנכונה במשבצת

For text see insert

א. מערות בר-כוכב היו:

2 ✓

1. מערות טיבעיות

2. מערות שאנשים בנו

3. מערות עם ציורים עתיקים

(נקודה 1)

ב. מערות כאלו נימצאו:

1 ✓

1. במקומות רבים בארץ

2. במקום אחד בארץ

3. בתוך ערים

(נקודה 1)

ג. המערות היו:

3 ✓

1. על פני האדמה

2. בתוך מחסנים

3. מתחת לאדמה

(נקודה 1)

ד. בשורה 7 כתוב: " בר-כוכב היה מנהיג המרד..."

זה אומר ש...

1 ✓

1. בר-כוכב עמד בראש המרד

2. בר-כוכב היה הראשון שיצא נגד הרומאים

3. בר-כוכב היה ראש הצבא הרומאי

(נקודה 1)

ה. מרד בר-כוכב

2 ✓

1. היה בשנת 132 לפני הספירה

2. ארך 3 שנים

3. ארך 132 שנים

(נקודה 1)

ו. מערות המיסתור נקראו כך כי

1. אף אחד לא ידע מי בנה אותן

2. הן היו מערות טבעיות

3. אנשים היסתתרו בהן

3 ✓

(נקודה 1)

ז. את המישפט הבא: "הכניסות והיציאות הרבות הבטיחו ל מורדים חופש תנועה..." (שורה 41) אפשר לומר גם כך:

1. המורדים הבטיחו לשמור על חופש התנועה בכניסות ויציאות.

2. למורדים היה חופש תנועה בגלל שהיו הרבה כניסות ויציאות.

3. הבטיחו למורדים שיהיו הרבה כניסות ויציאות.

2 ✓

(נקודה 1)

ח. בשורה 61 כתוב: "רק מי שהיכיר אותם..." את מי?

1 את האנשים

2 את המעברים

3 את המערות

2 ✓

(נקודה 1)

ט. כדי שהמשפחות יוכלו להיכנס אל מערת המיסתור שלהן, הן היו צריכות

1. לעבור דרך דלת ניסתר מחוץ למערה

2. לרדת מתוך ביתם אל המערה

3. לעבור דרך האולם הראשי

1 ✗

(נקודה 1)

י. בניית חומה מסביב לעיר היתה עוזרת ליהודים

1. לעמוד נגד הרומאים הרבה זמן

2. לבנות מערות מיסתור טובות

3. להראות לרומאים שהיהודים לא פוחדים מהם

1 ✓

(נקודה 1)

(נקודות 10)

$\frac{9}{10}$

(b) כתבו נכון (נ) או לא נכון (ל) לאחר קריאת המשפטים הבאים:

δ ✓

1. הארכאולוגים מתעניינים בכל המערות הנמצאות בארץ.

(נקודה 1)

J ✗

2. לפי מבנה המערה אפשר לדעת מי בנה אותה.

(נקודה 1)

δ ✓

3. בר-כוכבא תמך ברומאים.

(נקודה 1)

J ✓

4. השם "מערות מסתור" מסביר את מטרת המערה.

(נקודה 1)

J ✗

5. דלתות המערות היו עשויות מאבן כדי לסגור את המערות.

(נקודה 1)

δ ✓

6. הארכאולוגים יודעים בדיוק למה שימשו האולמות במערות.

(נקודה 1)

J ✓

7. אנשים חיו במערות המסתור פחות מחמש שנים.

(נקודות 1)

(נקודות 7)

5/12

(c) ענו על השאלות הבאות מתוך הקטע. השתמשו במשפטים מלאים.

1. מדוע התחיל מרד היהודים?  
מרג. ג'ינרזים. התחיל גאלל שהיהנזים רגו לשחרר את החרף  
מקשלין הנה.  
(נקודות 2)

2. מי היו האנשים שבנו את מערות המיסתור.  
הזאשים שגנו את מצרות. המיסתור ג'ו יבוצים שגמאנו נגד הזאכריות  
הרומאלין ג'ו קשנים ורג - 23 כדי להסתר עני הזאיה.  
(נקודות 2)

3. מהן מערות המיסתור?  
מזכות מיסתר הן היו מעייג שגנו מתח אזמנו על ידי הוקוזים  
כולם סי ג'ו רגנו לפ אנה קיניג.  
(נקודות 2)

4. איך עברו המורדים ממערה למערה מתחת לאדמה?  
המורדים אהנו ממצב למצב מתח אזמנו ררג מצריג קת קרקטיים  
שחיקרו ג'ו המצרות המצריגים היו צריג למכיו להצווג ג'ו הייש קשה רג מי  
שחיקרו אנה היה ינו למכיו את הדוק.  
(נקודות 2)

5. למה שימשו מערות המיסתור?  
מצרות המיסתור שימנו נהסתריג אמ מין גלויים המצרות אמ שימנו  
למורדים חופש תנועה והסתר נגד הזאיה המור.  
(נקודות 2)

6. מה היו ההבדלים בין המערות המשפחתיות למערות האחרות?  
ההבדלים בין המצרות המשפחתיות למצרות גאסרות היו שההבנות הנתין  
המשפחתיות הייתה גלית למצרות שניהתחיל אל הוצויה כל משפחה אמ  
וכלה לסור את המצרה המור שיהיה להם נוח.

✓  
✓  
✓  
✓  
1/2  
✓



5L-2VK

**Total**

40



## SECTION 2

תרגמו את הקטע הבא לאנגלית

רונית רוזן היא עיתונאית בעיתון המקומי של חיפה. הפגנה, הערוכה חדשה, פתיחת מרכז רפואי, ישיבות בעירייה- אלה רק כמה מהנושאים שרונית כותבת עליהם.

רונית אוהבת את העבודה שלה. היא טוענת, שבמדינה דמוקרטית יש לעיתונות תפקיד חשוב. היא יודעת שלדעת הקהל יש הרבה כוח והשפעה. הביקורת הציבורית יכולה לשנות החלטות ותוכניות של פוליטיקאים בנושאים הקשורים לציבור.

רונית מאמינה, שזכות הציבור לדעת, ולכן הוא זקוק למידע נכון כדי לפעול ולהגיב.

לפני הבחירות ראינה רונית אנשים העובדים בעירייה וקשורים לפוליטיקה. היא בדקה את דעת- הקהל וכתבה על המועמדים. הם התווכחו וצעקו, והיא כתבה.

בשבוע שעבר היא נפגשה עם חברי העירייה מהקואליציה ומהאופוזיציה שדנו בבעיות הכספיות של העירייה. היא חושבת, שהתושבים, משלמי המיסים, צריכים לדעת איך העירייה מוציאה את הכספים שהיא מקבלת.

הפוליטיקאים בעיר מסכימים להתראיין על-ידי רונית. הם מעריכים אותה משום שהיא עיתונאית רצינית. היא כותבת באובייקטיביות, ברצינות ובאמינות.

(נקודות 10)

Ranit Rozen is a journalist for the local newspaper of Haifa. Demonstrations, new exhibition, opening of a medical centre, council meetings - these are just some of the subjects that Ranit writes about.

Ranit loves her job. She believes that in a democratic country, journalism has an important role. She knows that the public opinion has a lot of power and influence. The public criticism can change decisions and plans of politicians in subjects concerning the public.

Ranit believes that the public <sup>is</sup> right to know, and therefore needs correct information to act and ~~submits~~.

10

~~15~~

**SECTION 3**

קראו את הקטע הבא. ענו על אחת משתי השאלות.  
כתבו לפחות 200 מילים

שלום רב לך יעל,  
 אני כותב לך מכתב זה, כשאני בעצם מאוד מבולבל ולא יודע איך אני מרגיש. אתמול משהו רציני  
 השתנה בביתנו. סבתא שלי, בת ה-38, באה לגור איתנו. אני הייתי צריך לעבור לחדר של אחי, כדי שהיא תהיה בחדר  
 שלי.

עכשיו הכל שונה בבית. אמא עסוקה מאוד בטיפול בסבתא, ואין לה כל-כך הרבה זמן אלינו. לכן  
 אנחנו צריכים יותר לדאוג לעצמנו. אני מרגיש כעס, אבל גם הרגשת אשמה. האם אני באמת לא הוגן במה שאני מרגיש?

שלך, רוני

1. כתבו מכתב תשובה לרוני, ועזרו לו להבין את ריגשותיו. נסו לתת לו דרכים להתגבר על הכעס  
 שיש לו בליבו.

(נקודות 45)

שלום רב לך יעל,  
 תודה רבה שבכתבת לי אתה ואני ממש שמחה שאין לך האם הרגשות שיש  
 לך ביניהם. אתה צריך קצת צלילה את הנושא שיש לך ביניהם. אתה לא  
 יכול להבין את הריגשותיך ואני רוצה לומר לך זכרתי רגעי מתקשר לך הכל  
 בליבי. אני רוצה להגיד לך שאני מרגיש שהעבודה שלך מאוד נכונה וקונה  
 בהרבה משמעות. האם לה את מאוד שמחה שהתחלתי לכתוב לך כי את רוצה  
 לעזור לך לבנות שמונה על ידיה ואת חומר זה ואני מאוד מודע לך  
 האם עדיף את הייתי מודע זימני לפני ההחלטה שניג.  
 את האמת נאמרת שנוצר אתה לא רוצה הנה אתה צריכה להתאסר עלך היא  
 איש מאוד לך. האמת לקונס לעצמי ולתמונה המצוינת בה קריאה שניגונה ה  
 באתם שאתם לך והערה את זה וואינה של שניגון קל לראש לך, זהו היא

END OF QUESTIONS

spelling!

45

חייבת לטפל בסדרת אלק כמו שבקרא אלק איפלה באזא אלק כשזא הייתה ילדה וזכה  
 קטנה אלק אתה הייתה מרדכי את אלק אלק הייתה איש מזו זכנה, אחרי  
 שאז אלק נהג והילדיו אלק היו מילוננים האלה שאתה הייתה מזו אסיק את  
 אזא אלק. אזי חושבת אתה זכרית לעת לעתלהיק הזה הרבה יותר זמן. כל שני בבית  
 קצת מוזר בהתחלה, אזי אחרי כמה חודשים מתרשמים. לדעתני החשבון אלק השתנו  
 הקרוב.

tenure=spelling

מזה שני את מזו מבינה את הכעס אלק. אזי התחיל אלק בגיל אלק לא רוצה להיות  
 החרד את אה שלו ואם לא רוצה לדאוג לעצמו כל הזמן הוא שיישמו כל כול  
 משה לבית אלק ומתחיל להתעסק להרבה זמן זה מזו מוזר גיל אלק לא רצו  
 לזו בן זמנה בבית, מהיוחו הליון אתה זכרית לבת לא החזר האיש אלק. לחיות

לאת את יודעת שיש הרבה זכריות להתמודד עם הכעס הזה. את אלק  
 ואחיק חושבים האיתה זכרית ומזה כוונתה על אזא אלק יודעים לזכר אתה  
 בזורה מניח את וזה הוא הכי רחוק אזי אלק יודעים לא הוא

spelling

את התחיל לך, שזה קרוב אתה הזורה וזה הוא קרן אתך וקונה לעצמו לך  
 לעובדים יותר אה. את אלק פוחו לזכר את אלק, את התחיל שיש לך הרבה  
 מזו חברים שישמחו לזכר עם הרגשות אלק וזה יבטח שהם לא צברו סיטואציה  
 זונה אלק. לפעמים חברים יכולים לעזור הרבה הליון פשוט לא הז לך להיות בבית  
 וסביב ההורים.

זו אוצרים את אהתי ומזו אמלינה לך זה לזכר עם פסיכולוגים. מנהלים לפעמים  
 לא נצויים, ואת התחיל אתה לא רוצה שלם הזולס הוא יודע את סיפור החיים  
 אלק. האלה זה אתי זיבורתי עם פסיכולוג שמזו צנו לי להגיד את כל מה  
 שהרשתי ובלא אלא התחיל אתי, הרשתי גיטן לזכר עם זמנה לו אלה מילה.  
 הוא לא מזו התחיל הכל מה שהיה לי לאיזו ונדע לי הרבה זכריות להתמודד עם נקשים  
 אלי הרבה אנשים חושבים שאנו עם בן-זמנה לו וללא הרבה כלל זה נכנס זמן, וזה  
 כול, אזי את חשבת שכל מזו צנו לי ואבילו לחיות לזכר ולתקרה לזי אלא  
 פתיתי.

זכר אתי שתעזור לך לתקנה על הפס הוא פשוט להכין את הקשר כיון לבין אהתי אלק.  
 אתי יודעת שזה מזו מוזר שהיא נולדתי לזכר כל הזמן כי אתה לא רצו לעשות  
 אתה כל יום אזי אתי התחיל שזה מזו זונה אתה. אתה מוזרית לעת לעת סיטואציה  
 יותר זמן וזה לא רק התחיל תתראי לפעמים אלק הוא תתחיל לחיות אתה הליון  
 אתה הבית

אתי ומזו מקני עצמתי לך לפתור את הבעיות אלק ולא תעזר כוונת התחיל זמן.  
 הפסיכולוג שלי אזי לי שהרבה הכי חשוב הוא לעזור את כל הכעס ולזכר

עם תשובה אם אתה לא מרגיש איה בקשר למשכור. אני האותן אצאח לשמוע מנתק  
 שוב רותי, אם יש לי בעיה אני רודה לעזור לך להתקשר. המספר לבין שלי הוא  
 052-7418-552 זל תקשר אלי בכל ונתן זאתה צריך. יש לי מספר של בטיחות  
 מכון אם אתה לא רודה לומר עם זלך אז חברים זל אל תקייים.

אלק, ירל.

$$A03 - \frac{13}{15}$$

$$A04/A02 \frac{27}{30}$$

$$\frac{40}{45}$$

## Plan

### Intro (10%) -

- will be writing about ways 2 deal with your anger without causing any or yourself any more harm.
- Very common 4 such things 2 occur in families and get in the way, therefore happy you wrote 2 me - deal with it b4 it becomes big issue!
- I understand you and similar situation happened 2 me.

### Body (80%) -

- ① - From 1 side your being unfair. Grandma is old - needs help any your her closest family she can turn 2.  
Mum being it from kindness + generosity. Imagine your mum needed help when she was old and your kids complained, how would u feel?  
- Give it a bit more time, mums spending time with her coz she needs 2 settle, will change soon!
- ② On other hand, perfectly understandable!  
- Some 1 coming in 2 comfort zone, intruding your family and taking your room. However many ways 2 deal with it apart from being angry.  
- If you and your bro feel the same consult your mum nicely about it and try 2 come 2 an understanding / solution.  
- Also could consult your friends, c if they've been in similar situation bla bla...
- ③ Another solution is 2 talk 2 a specialist (psychologist). Although many think they don't know u, they understand situation + offer great advice.  
- Great solution if your uncomfortable 2 speak 2 your mum.  
- Give personal experience e.g. when I went, she said have 2 give time 2 get used 2 new surroundings and it really helped.
- ④ Develop ur relationship with your grandma! maybe after a while u'll get used 2 it and won't regret giving away ur room becz u think bla...

- Try spend time with her around the house (watching TV, talking or taking part in similar activities).
- Have to give oneself time to adapt and stay strong. or not used to her in the house, after a while u will be + might enjoy it.

### Conclusion (10%) -

- Hope my solutions have been helpful! Try not to keep or anger inside but to release it in a way that doesn't harm any!
- I'd love to hear again from u, if there's any problem or update please write to me.
- If u need a psychologist, call me + I'll give u a number & a great 1. ☺

Before the elections, Ronit interviewed people that work for the council and <sup>who are</sup> connected to politics. She checked the public's opinion and wrote about the candidates. They debated and shouted, and she wrote. Last week she met with members of the council's coalition and opposition who discussed the council's financial problems. She thinks that the citizens, tax payers, need to know how the council spend the money that it's given. Politicians in the city agree to be interviewed by Ronit. They respect her because she is a serious journalist. She writes objectively, seriously and truthfully.

v. good.

9  
10

General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Examination



MODERN HEBREW  
Unit 1 Reading and Writing

SPECIMEN PAPERS

## Insert

Text for use with Section 1

קראו את הקטע הבא וענו על השאלות

### מערות בר-כוכבא

- |    |   |
|----|---|
| 1  | מערות הן חלק מהנוף והטבע של ארץ ישראל. לארכיאולוגים יש עניין רב בגילוי של מערות רבות שאינן טבעיות, אלא מעשה ידי אדם.  |
| 3  | מערות כאלה נמצאו בשנים האחרונות במקומות שונים בארץ, ולאחרונה גם בגליל. במקומות האלה נמצאו מערות שנחפרו וניבנו על-ידי בני אדם מתחת לפני האדמה. יש בהם חדרים, אולמות, מחסנים ומעברים. מי היו האנשים שבנו מערות אלה? מדוע בנו אותן? מתי זה קרה?  |
| 5  | מהמטבעות ומהכלים שנימצאו במערות למדו החוקרים, שהמערות הן מתקופת המרד של בר-כוכבא. בר-כוכבא היה מנהיג המרד של יהודי ארץ-ישראל נגד הרומאים.   |
| 9  | בין השנים 531-231 לספירה לחמו יהודי ארץ ישראל, ובראשם בר-כוכבא, באימפריה הרומאית, מפני שרצו לשחרר את הארץ מהשלטון הזר.  |
| 11 | הארכיאולוגים בדקו את המערות וגילו, שכולן ניבנו לפי אותה תוכנית והן היו חלק ממערכת מסודרת של הגנה. היהודים המורדים התכוננו למלחמה ארוכה וקשה. הם בנו את המערות מתחת לאדמה כדי להסתתר בהן מפני האוייב, ולכן מערות אלה נקראות "מערות מיסתור".  |
| 13 | בכל קבוצה של מערות היו כניסות ויציאות ניסתרות, שאי-אפשר היה לראותן מבחוץ, כי היו להן דלתות אבן, שנראו כחלק מהנוף. הכניסות והיציאות הרבות הבטיחו למורדים חופש תנועה והגנה. היו מעברים תת-קרקעיים שחיברו בין המערות. המעברים היו צרים ונמוכים והתנועה בהם הייתה קשה. רק מי שהכיר אותם יכול היה למצוא את הדרך. |
| 15 | בכל קבוצה של מערות היו גם אולמות גדולים, שבהם אפשר היה לאסוף אנשים רבים. חושבים שבאולמות אלה ערכו אספות, פגישות של מפקדי הצבא, ותפילות.   |
| 17 | היו גם מערות משפחתיות קטנות שאפשר היה להגיע אליהן מבית המשפחה, כי בריצפת הבית הייתה דלת ניסתר, שניפתחה אל המערה. כל משפחה סידרה את המערה כך שיהיה   |

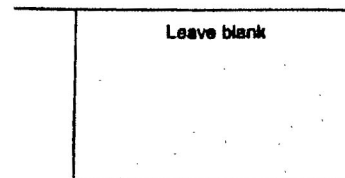
Error! Bookmark not defined.

Turn Over ►



21	לה נוח לגור בה זמן רב.
23	בכל קבוצה של מערות היו גם מערות מחסנים שבהם שמרו מזון, מים, שמן ונשק. שם הכינו כל מה שדרוש לבני אדם שחיו תקופה ארוכה במיסתור.
25	הדימיון בין המערות מלמד, שמערות המיסתור לא היו רעיון של איש אחד, אלא תכנית מסודרת, אולי של מפקדי המרד.
27	מדוע בחרו היהודים בתקופת בר-כוכבא להגן על עצמם בדרך זו? ידוע, שבאותה תקופה אסור היה ליהודים לבנות חומות הגנה מסביב לערים. כשהם החליטו למרוד ברומאים, חיפשו ומצאו דרך אחרת להתכונן למלחמה הארוכה שלפניהם. בניית מערות המיסתור התאימה למלחמה של מעטים נגד רבים.
29	גילוי המערות מסביר איך הצליח עם קטן, כמעט ללא צבא, לעמוד מול הצבא הרומאי החזק במשך שלוש שנים.
31	

CANDIDATE TWO



General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Examination



**MODERN HEBREW**  
**Unit 1 Reading and Writing**

**SPECIMEN PAPERS**

**For this paper you must have:**

- Supplementary answer sheets
- Text insert for Section 1

Time allowed: 3 hours

**Instructions**

- Use blue or black ink or black ball point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** the questions in the spaces provided.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want marked.

**Information**

- The maximum mark for this paper is **100**.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary.
- You should note that the quality of your written language in both Polish and English will be taken into account when awarding marks.
- **You should try to use your own words as much as possible and to write as accurately and neatly as possible.**
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 45 marks  
Section 2 10 marks  
Section 3 45 marks

For Examiner's Use			
Section	Mark	Section	Mark
1	24		
2	7		
3	32		
Total (Column 1)		→	
Total (Column 2)		→	
<b>TOTAL</b>			63
Examiner's Initials			l.s.

## SECTION 1

כתבו את התשובה הנכונה במשכצת

For text see insert

3 2 ✓

1 ✓

3 ✓

3 2 x

2 ✓

א. מערות בר-כוכב היו:

1. מערות טיבעיות
2. מערות שאנשים בנו
3. מערות עם ציורים עתיקים

(נקודה 1)

ב. מערות כאלו נימצאו:

1. במקומות רבים בארץ
2. במקום אחד בארץ
3. בתוך ערים

(נקודה 1)

ג. המערות היו:

1. על פני האדמה
2. בתוך מחסנים
3. מתחת לאדמה

(נקודה 1)

ד. בשורה 7 כתוב: "בר-כוכב היה מנהיג המרד..."

זה אומר ש....

1. בר-כוכב עמד בראש המרד
2. בר-כוכב היה הראשון שיצא נגד הרומאים
3. בר-כוכב היה ראש הצבא הרומאי

(נקודה 1)

ה. מרד בר-כוכב

1. היה בשנת 132 לפני הספירה
2. ארך 3 שנים
3. ארך 132 שנים



(נקודה 1)

ו. מערות המיסתור נקראו כך כי

1. אף אחד לא ידע מי בנה אותן

2. הן היו מערות טבעיות

3. אנשים היסתתרו בהן

3 ✓

(נקודה 1)

ז. את המישפט הבא: "הכניסות והיציאות הרבות הבטיחו ל מורדים חופש תנועה..." (שורה 14) אפשר לומר גם כך:

1. המורדים הבטיחו לשמור על חופש התנועה בכניסות ויציאות.

2. למורדים היה חופש תנועה בגלל שהיו הרבה כניסות ויציאות.

3. הבטיחו למורדים שיהיו הרבה כניסות ויציאות.

2 ✓

(נקודה 1)

ח. בשורה 16 כתוב: "רק מי שהיכיר אותם..." את מי?

1. את האנשים

2. את המעברים

3. את המערות

3 ✗

(נקודה 1)

ט. כדי שהמשפחות יוכלו להיכנס אל מערת המיסתור שלהן, הן היו צריכות

1. לעבור דרך דלת ניסתרת מחוץ למערה

2. לרדת מתוך ביתם אל המערה

3. לעבור דרך האולם הראשי

1 ✗

(נקודה 1)

י. בנית חומה מסביב לעיר היתה עוזרת ליהודים

1. לעמוד נגד הרומאים הרבה זמן

2. לבנות מערות מיסתור טובות

3. להראות לרומאים שהיהודים לא פחדים מהם

3 ✗

(נקודה 1)

(נקודות 10)

6/10

(b) כתבו נכון (נ) או לא נכון (ל) לאחר קריאת המשפטים הבאים:

נ ~~X~~

1. הארכאולוגים מתעניינים בכל המערות הנמצאות בארץ.

(נקודה 1)

ס ~~X~~

2. לפי מבנה המערה אפשר לדעת מי בנה אותה.

(נקודה 1)

ס ✓

3. בר-כוכבא תמך ברומאים.

(נקודה 1)

נ ✓

4. השם "מערות מסתור" מסביר את מטרת המערות.

(נקודה 1)

נ ~~X~~

5. דלתות המערות היו עשויות מאבן כדי לסגור את המערות.

(נקודה 1)

ס ✓

6. הארכאולוגים ידעים בדיוק למה שימשו האולמות במערות.

(נקודה 1)

נ ✓

7. אנשים חיו במערות המסתור פחות מחמש שנים.

(נקודות 1)

(נקודות 7)

14  
7



(נקודות 2)

7. מה מלמד הדמיון בין המערות?

המאמצים הם היו כציון של איש אחד, אלא ככנייה  
מסורת אולי של מקבלי המורה.

(נקודות 2)

8. מדוע חיפשו האנשים דרך חדשה להתכונן למלחמה ברומאים?

הם החליטו להיכונן בצדק בטוב, פי' הם רצו להכניע  
הרומאים שביניהם מלחמה של מוס'ים ונגד רב'ים.  
(נקודות 2) ג'יו צריכים להכניע מלחמה ארוכה וקשה.

9. כמה זמן הצליחו היהודים להילחם ברומאים?

במשך ארבע שנים היטב. (נגד הרומאים)  
~~הוא יגיע בתוך הילחמה~~

(נקודות 2)

(נקודות 18)

Knowledge of grammar: (10 נקודות)

$$\frac{6}{10} + \frac{4}{7} + \frac{9}{18} + \frac{5}{10}$$

35

+

10

=

24  
45



## SECTION 2

תרגמו את הקטע הבא לאנגלית

רונית רוזן היא עיתונאית בעיתון המקומי של חיפה. הפגנה, תערוכה חדשה, פתיחת מרכז רפואי, ישיבות בעירייה- אלה רק כמה מהנושאים שרונית כותבת עליהם. רונית אוהבת את העבודה שלה. היא טוענת, שבמדינה דמוקרטית יש לעיתונות תפקיד חשוב. היא יודעת שלדעת הקהל יש הרבה כוח והשפעה. הביקורת הציבורית יכולה לשנות החלטות ותוכניות של פוליטיקאים בנושאים הקשורים לציבור. רונית מאמינה, שזכות הציבור לדעת, ולכן הוא זקוק למידע נכון כדי לפעול ולהגיב. לפני הבחירות ראינה רונית אנשים העובדים בעירייה וקשורים לפוליטיקה. היא בדקה את דעת- הקהל וכתבה על המועמדים. הם התווכחו וצעקו, והיא כתבה. בשבוע שעבר היא נפגשה עם חברי העירייה מהקואליציה ומהאופוזיציה שדנו בבעיות הכספיות של העירייה. היא חושבת, שהתושבים, משלמי המיסים, צריכים לדעת איך העירייה מוציאה את הכספים שהיא מקבלת. הפוליטיקאים בעיר מסכימים להתראיין על-ידי רונית. הם מעריכים אותה משום שהיא עיתונאית רצינית. היא כותבת באובייקטיביות, ברצינות ובאמינות.

(נקודות 10)

Ronit Rosen is a journalist of the local newspaper of Haifa. Demonstrations, new exhibitions, openings of medical centres, town meetings - these are only some of the subjects that Ronit writes about. Ronit loves her work. She claims, that in a democratic state, there's journalists have an important function. She knows that, according to opinion, the community, there is a lot of strength and influence. The public press can change the decisions and ideas of the politicians in subjects concerning the public. Ronit believes, that it is the duty of the public to know and therefore there is a need to inform correctly in order to know the way and to react. Before the elections Ronit interviewed people who worked in the city and in connection to the election and more.

10

They argued and debated, and she wrote.  
 Last week, she met ~~in~~ <sup>in</sup> ~~the~~ <sup>the</sup> ~~town~~ <sup>town</sup> members of  
 the town from the coalition of the opposition, that  
 discussed ~~the~~ <sup>the</sup> ~~most~~ <sup>most</sup> ~~important~~ <sup>important</sup> ~~of~~ <sup>of</sup> ~~the~~ <sup>the</sup> ~~town~~ <sup>town</sup>. She thinks,  
 that the inhabitants, from Shalom Hamishkan, must  
 know how the town funds its money that  
it receives. The politicians of the town agree  
 to be interviewed by Ronit. They agree to this on account  
 of the fact that Ronit is a serious journalist. She  
 writes objectively, accurately and truthfully.

good  
 English  
 Not always  
 aware of  
 meaning.  
 words in  
 the large  
 language

7  
 /  
 10



**SECTION 3**

קראו את הקטע הבא. ענו על אחת משתי השאלות  
 כתבו לפחות 200 מילים

שלום רב לך יעל,

אני כותב לך מכתב זה, כשאני בעצם מאוד מבולבל ולא יודע איך אני מרגיש. אתמול משהו רציני השתנה בביתנו. סבתא שלי, בת ה-38, באה לגור איתנו. אני הייתי צריך לעבור לחדר של אחי, כדי שהיא תהיה בחדר שלי.

עכשיו הכל שונה בבית. אמא עסוקה מאוד בטיפול בסבתא, ואין לה כל-כך הרבה זמן אלינו. לכן אנחנו צריכים יותר לדאוג לעצמנו. אני מרגיש כעס, אבל גם הרגשת אשמה. האם אני באמת לא הוגן במה שאני מרגיש?

שלך, רוני

1. כתבו מכתב תשובה לרוני, ועיזרו לו להבין את ריגשותיו. נסו לתת לו דרכים להתגבר על הכעס שיש לו בליבו.

(נקודות 45)

45

**END OF QUESTIONS**

General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Examination



MODERN HEBREW  
Unit 1 Reading and Writing

SPECIMEN PAPERS

## Insert

Text for use with Section 1

קראו את הקטע הבא וענו על השאלות

מערות בר-כוכבא

- |  |    |
|--|----|
| מערות הן חלק מהנוף והטבע של ארץ ישראל. לארכיאולוגים יש עניין רב בגילוי של מערות רבות שאינן טבעיות, אלא מעשה ידי אדם.   | 1  |
| מערות כאלה נמצאו בשנים האחרונות במקומות שונים בארץ, ולאחרונה גם בגליל. במקומות האלה נמצאו מערות שנחפרו וניבנו על-ידי בני אדם מתחת לפני האדמה. יש בהם חדרים, אולמות, מחסנים ומעברים. מי היו האנשים שבנו מערות אלה? מדוע בנו אותן? מתי זה קרה? מהמטבעות ומהכלים שנימצאו במערות למדו החוקרים, שהמערות הן מתקופת המרד של בר-כוכבא. בר-כוכבא היה מנהיג המרד של יהודי ארץ-ישראל נגד הרומאים. | 3  |
| בין השנים 531-231 לספירה לחמו יהודי ארץ ישראל, זכראשם בר-כוכבא, באימפריה הרומאית, מפני שרצו לשחרר את הארץ מהשלטון הזר.   | 5  |
| הארכיאולוגים בדקו את המערות וגילו, שכולן ניבנו לפי אותה תוכנית והן היו חלק ממערכת מסודרת של הגנה. היהודים המורדים התכוננו למלחמה ארוכה וקשה. הם בנו את המערות מתחת לאדמה כדי להסתתר בהן מפני האויב, ולכן מערות אלה נקראות "מערות מיסתור".  | 9  |
| בכל קבוצה של מערות היו כניסות ויציאות ניסתרות, שאי-אפשר היה לראותן מבחוץ, כי היו להן דלתות אבן, שניראו כחלק מהנוף. הכניסות והיציאות הרבות הבטיחו למורדים חופש תנועה והגנה. היו מעברים תת-קרקעיים שחיברו בין המערות. המעברים היו צרים ונמוכים והתנועה בהם הייתה קשה. רק מי שהכיר אותם יכול היה למצוא את הדרך.   | 11 |
| בכל קבוצה של מערות היו גם אולמות גדולים, שבהם אפשר היה לאסוף אנשים רבים. חושבים שבאולמות אלה ערכו אספות, פגישות של מפקדי הצבא, ותפילות.  | 13 |
| היו גם מערות משפחתיות קטנות שאפשר היה להגיע אליהן מבית המשפחה, כי בריצפת הבית הייתה דלת ניסתר, שניפתחה אל המערה. כל משפחה סידרה את המערה כך שיהיה  | 15 |
|  | 17 |
|  | 19 |

Error! Bookmark not defined.

Turn Over ►

21	לה נוח לגור בה זמן רב.
23	בכל קבוצה של מערות היו גם מערות מחסנים שבהם שמרו מזון, מים, שמן ונשק. שם הכינו כל מה שדרוש לבני אדם שחיו תקופה ארוכה במיסתור.
25	הדימיון בין המערות מלמד, שמערות המיסתור לא היו רעיון של איש אחד, אלא תכנית מסודרת, אולי של מפקדי המרד.
27	מדוע בחרו היהודים בתקופת בר-כוכבא להגן על עצמם בדרך זו? ידוע, שבאותה תקופה אסור היה ליהודים לבנות חומות הגנה מסביב לערים. כשהם החליטו למרוד ברומאים, חיפשו ומצאו דרך אחרת להתכונן למלחמה הארוכה שלפניהם. בניית מערות המיסתור
29	התאימה למלחמה של מעטים נגד רבים.
31	גילוי המערות מסביר איך הצליח עם קטן, כמעט ללא צבא, לעמוד מול הצבא הרומאי החזק במשך שלוש שנים.

אני מבונה את הפציה שלך כדבר. כאשר פגשתי את  
 באה עליו איך, אתה עכשיו מנאשך עליו, מעין שאין  
 לך כל-כך השומה-לך מאומה, והוא ששכח את  
 בחנו שלך, אין לך הוא מקובל.  
 יש לי תוכה הוא שאתה יכול לעשות בקשר הוא  
 שלך. אני צריכה להחזיר אותך, שצריך להיות הוא  
 קוצה כל, אתה צריך לעזור הוא, ואולי הוא לך =  
הוא הוא כאשר הוא מלמדה הוא המצבה שלך, או  
 כאשר הוא צריך לעבור הוא יתן לך הוא  
הוא ספק, או אתה יכול הוא הוא, הוא  
 אותו שלך.

use  
preposition

אנשים זקנה צריכים הרבה שומה-לך, ואם יש  
 לאומך גם עבודה, היא תהיה עסוקה מאוד. היא צריכה  
 את השכח, לנקות את הדי, לשמור הוא? או חוק,  
 אבא שלך (אולי) הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 כח לך חשוד שאם הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 זכרי שאם רוצה לקנות מילוי או רוצה הוא הוא  
הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 על מילוי כל-כך אמר.  
 אם אפשר הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 אם יש לך כח, אתה הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 אתה הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 אוהב את כל, אתה הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 ! spellings ירדו הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא

using structure/phrases

phrases!

אתה לא רבה על אבא שלך. אימה הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 זה כפיר איך אתה יכול לעשות הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 יכול לעזור ואולי חוא וכל הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 עזר אתך יותר על הצאווה שלך, ואם על המצב  
 החדש.  
 הילד הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 אלא (וען צמן לאהוב) הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 עם המבט שלך, מבני שיחה חייב משהו ששמי כפיר,  
 כדי לעזור הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 ?? (חיה קשה ערשין)

הייתה לי רעה וועה, וסבא שלך הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 בהחלטה הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 שפא היצרה הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 מה היא למה שפא שלה אלה מדנין מאוד, והיא  
 יכולה לעזור אולי הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 ונצח פני, אתה צריך לקבל את הקולות הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 ולכן הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 לעשות הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא  
 את עיניך עמשה חיוני.  
 זהו ומה הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא

הקצוה, עשה יותר קו והסכאג זה עם זה, ואני מקווה  
 שאתם לא יוזכרו! <sup>many form of verb!</sup>  
 בדיה הסג, שלק, אתה יוכל עזרי (אזורים, או אולי  
 ערובא שחבר שתי הם וכולים זהבין את הקצוה  
 שלק אתה מאור, מהני שיש זהק הרבה (סיון  
 עם אנשים במצב הנג.  
 כדכמאן, אך אתה לא מזהב עזר עזק, איסר  
 עכמה את זה במחברת או ספרי מיוחד, אך אתה  
 מוצק, את יוכל להראו- את הסגר זהוריק שלק, וסאט  
 אומ, ~~אתה עזק~~ הדפיהה  
 אני יתעורר מאור, אבל עדי דדתי, אין זהוריק שלק  
 קרבה זאת (הר) קרשיו (כאלו כבר אימתיק, אתה  
 מה צריק זהיוה סגמני  
 את תלפיש אמה, מני שהתעבה שלק נורמליה מאור,  
 במיוחד עילר (של) עילק, אני חושבה שאתה צריק  
 ערובא שמה, שיש עק ספרה? אמרה במספרה  
 שלק, ועשיון, מרבה אתה ונולים, ישמע אל (הר)  
 אלה, עק בלתי, משמחה מסגור מאור, ואני  
 מאמנה שאתה לא צריק עשכרה את זה

שלק, יתל

- very many mistakes in the use of prepositions.
- tense and structures are used wrongly at times.
- expressions used are often English expressions, which can't be used in Hebrew!

$$\begin{array}{r}
 A04/A02 \quad 25 \\
 \hline
 30
 \end{array}
 \quad
 \begin{array}{r}
 8 A03 \\
 \hline
 15
 \end{array}
 \quad
 \begin{array}{r}
 32 \\
 \hline
 45
 \end{array}$$

Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, useably justified.

**Unit 1****Criteria for Assessment**

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		<b>% of AS</b>	<b>Marks</b>
AO2	Response to written language	75	75
AO3	Knowledge of grammar	25	25
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

The marks will be allocated in the following way.

	<b>AO2</b>	<b>AO3</b>
Section 1	35	10
Section 2	10	
Section 3	30	15

**Section 1**

		<b>Marks</b>	<b>Accept</b>	<b>Reject</b>
(a)	2-כ	1		
(b)	1-ב	1		
(c)	3-ג	1		
(d)	1-ד	1		
(e)	2-ה	1		
(f)	3-ו.	1		
(g)	2-ז	1		
(h)	2-ח	1		
(i)	2-ט	1		
(j)	1-י	1		

**Total marks = 10 marks**



**Section 2**

		<b>Marks</b>	<b>Accept</b>	<b>Reject</b>
1	ל	1		
2	ל	1		
3	נ	1		
4	נ	1		
5	ל	1		
6	ל	1		
7	נ	1		

**Total marks = 7 marks**

		Marks	Accept	Reject
(1)	מפני שהרומאים כבשו את הארץ והיהודים רצו לשחרר אותה/בארץ היה שילטון זר, והיהודים רצו לשחרר אותה	2		
(2)	האנשים שבנו את המערות היו יהודים שחיו בא"י ורצו למרוד ברומאים/יהודים מא"י, בראשם בר-כוכבא, שמרדו ברומאים..	2		
(3)	מערות המיסתור הן מערות שבהן התחבאו היהודים/ הלוחמים/התושבים שלחמו ברומאים. הן היו בנויות מתחת לאדמה, ואי אפשר היה לראות אותן.	2		
(4)	המורדים עברו ממערה למערה מתחת לאדמה דרך מעברים צרים ונמוכים שחיברו בין המערות.	2		
(5)	המערות השונות שימשו כאלמות/חדרים גדולים שבהם עשו אספות, פגישות או תפילות, למערות משפחתיות ולמערות מחסן ציבוריות בשביל /שבהן שמו מים, אוכל ונשק.	2		
(6)	המערות המשפחתיות היו מערות קטנות בעודש/אבל המערות האחרות היו גדולות. המשפחות ניכנסו אל המערות מתוך הבתים שלהם, דרך דלת מיוחדת/ניסתרת שאפשר היה לפתוח ולרדת אל המערה. כל משפחה סידרה את המערה שלה כמו/בדרך שהיא רצתה.	2		
(7)	הדמיון הזה מלמד שלא רק אדם אחד תיכנן את המערות האלה, אלא אנשים שונים תיכננו אותן.	2		
(8)	הרומאים לא נתנו/הרשו/אסרו על היהודים לבנות חומה מסביב לעיר כדי להגן על עצמם בזמן מלחמה, ולכן היו צריכים לחפש/למצוא דרך אחרת להגן על עצמם,	2		
(9)	הם היצליחו להילחם ברומאים 3 שנים.	2		

Total marks = 35 + 10 marks for grammar

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies but these are usually in attempts at more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

**Total for Section 1 = 45 marks**

## Section 2

For the translation, the following criteria will be used.

<b>Marks</b>	<b>Response to Written Language (A02)</b>
9-10	Very good understanding of the original and translated accurately in language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
7-8	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-6	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
3-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-2	Little or nothing of merit.

**Total for Section 2 = 10 marks**

## Section 3

Marks	Knowledge of Written Language (A02)
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.

Marks	Knowledge of Grammar (A03)
12-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
8-11	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-7	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

**Total for Section 3 = 45 marks**

**Total for Unit 1 = 100 marks**

## **Modern Hebrew Unit 1: Commentary**

### **Candidate 1**

#### **Question 1: Reading comprehension**

There is no doubt that candidate understood the reading comprehension very well. He answered correctly 9 out of 10 of the multiple choice questions. He only managed to answer five out of seven of the true or false questions. He was awarded the maximum points for the long answer questions. He answered in full sentences, answered to the point and used as much as possible his own language. The candidate was awarded 41 out of 45 points for this question.

#### **Question 2: translation from Hebrew to English**

The translation was very good. There were very few words that the candidate did not know meaning of. There were only two cases when the candidate translated expressions literally from Hebrew to English. Obviously, this translation was wrong. The English language was of a high level and the range of vocabulary was good. There were no spelling mistakes, nor grammatical mistakes. The candidate was awarded 9 out of 10 marks of this question.

#### **Question 3: essay writing.**

The candidate wrote a very good essay. He wrote more than that requested 200 words. It is obvious that he understood the stimulus well. The points he raised were relevant, and clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas, which are logically and clearly developed. There is also good personal reaction, usually justified.

In the essay that candidate explains the reasons for the changes in the circumstances at home and justifies the needs for this. (E.g., mother has to care for grandmother now, just like she cared for mother when she was little). He agrees with the youngster, sympathises with his anger, and gives good advice on how to overcome the situation at home. These include using a psychologist or another adult outside the family, giving the situation some time, reinforcement and strengthening of relationship with the grandmother etc.

For the response to written language, the candidate was awarded 27 out of 30 marks. His knowledge of grammar is clearly good. The only types of mistakes made were spelling mistakes. For AO3, the candidate was awarded 13 out of 15 marks. The candidate was awarded 91 marks for this paper.

## **Candidate 2**

### **Question 1: Reading comprehension**

The candidate, clearly had difficulties in understanding the text. The candidate managed to answer correctly only 6 out of 10 multiple choice questions and only 4 out of the 7 true or false questions.

In the long questions the candidate was awarded only 9 out of the 18 marks. The candidate clearly did not understand some of the questions, and therefore was looking for a similar word in the text. Having found such a word the candidate then copied this part of the text as his answer. This of course was not necessarily the right answer at all. The candidate did not use their own language when answering questions. Consequently the candidate was awarded only 5 out of 10 marks for the A03.

### **Question 2: translation from Hebrew to English**

The candidate shows quite a good understanding of the original. However, it is quite apparent that the candidate was not always familiar with all the Hebrew vocabulary in the text. At times, the candidate made up their own interpretation of the text, even though their translation was quite close to the original.

The English used has a wide range of vocabulary and is accurate. The candidate was awarded 7 out of 10 marks for this part.

### **Question 3: essay writing.**

In this question one can notice a big gap between the AO2 - the response to written language, and the AO3 - knowledge of grammar. In the essay, relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are clearly and logically developed. There is a good personal reaction which is well justified. The candidate acknowledges the difficulties of the youngster, sympathises with him and gives good advice to help tackle his problems. These include offering to help mother in the care of grandmother, helping with the house chores etc. The candidate is also helping the youngster see the benefits of such a situation: learning more tolerance and growing up and becoming more independent. The candidate also offers a list of people with whom the youngster could talk, like his teacher or his GP. There are very many grammatical mistakes in the essay, such as the use of prepositions. Tenses are used wrongly at times and there is not always agreement between nouns and adjectives. As such, the candidate was awarded 25 out of 30 marks for the AO2 but only 8 out of the 15 marks for the AO3.